



Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

СЕССИЯ 1988 г.

(Первая часть)

(26-30 января 1998 г.)

ДОКУМЕНТЫ,  
ПРИНЯТЫЕ АССАМБЛЕЕЙ



## **РЕКОМЕНДАЦИИ**





Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Совет Европы  
Парламентская Ассамблея**

Предварительное издание

**Рекомендация 1352 (1998)<sup>1</sup>**

***О Второй встрече глав государств и правительств стран-членов  
Совета Европы (Страсбург, 10-11 октября 1997 года)***

1. Вторая встреча глав государств и правительств стран-членов Совета Европы, состоявшаяся в Страсбурге 10-11 октября 1997 года, свела воедино высших политических представителей 40 государств-членов Совета и 4 государств, обратившихся с просьбой принять их в члены.
2. Инициатива проведения этой встречи была выдвинута Председателем Ассамблеи в марте 1996 года, а ее реализация стала возможной благодаря готовности президента Франции провести это мероприятие у себя в стране.
3. Ассамблея приветствует результаты встречи на высшем уровне. В Итоговой декларации и Плане действий, в которых нашли отражение большинство предложений Ассамблеи, вновь провозглашаются основополагающие ценности Совета Европы и его особая роль, подтверждается решимость государств-членов соблюдать свои обязательства и обязанности и устанавливаются новые приоритеты и задачи.
4. Ассамблея полагает, что наряду с Планом действий Итоговая декларация также содержит ряд официальных обязательств, требующих принятия последующих мер по их реализации.
5. Некоторые из принятых на этой встрече на высшем уровне решений предполагают принятие мер на национальном уровне, другие должны

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 27 января 1998 года (3-е заседание). См. документ 7968 - доклад Комиссии по политическим вопросам (Докладчик: г-н Мартинес). Текст, принятый Ассамблеей 27 января 1998 года (3-е заседание).

осуществляться самой Организацией, а третьи должны реализовываться в сотрудничестве с другими международными и неправительственными организациями. В конечном счете, успех Встречи будет зависеть от осуществления принятых решений. Совершенно необходимо будет обеспечить выделение соответствующих финансовых ресурсов.

6. Ассамблея считает обнадеживающим тот факт, что Встреча на высшем уровне уже привела к принятию ряда конкретных мер. 6 ноября 1997 года Комитет министров принял дополнительный Протокол к Конвенции Овьедо о правах человека и биомедицине, запрещающий клонирование человеческих особей, а также двадцать руководящих принципов, которые должны применяться в национальных правовых системах для борьбы с коррупцией.
7. Ассамблея приветствует решение Комитета министров создать "комитет по контролю за выполнением решений Второй встречи на высшем уровне" и "комитет мудрецов" для подготовки предложений по структурной реформе. Она отмечает последующее создание специальной рабочей группы (GT-SUIVI) для контроля как за выполнением положений Итоговой декларации, так и за ходом осуществления Плана действий. Она считает позитивным моментом то, что эта рабочая группа будет открыта для участия Ассамблеи.
8. Ассамблея полагает, что осуществление предлагаемых в Плана действия мер требует также поддержки со стороны европейской общественности, что обуславливает необходимость широкого распространения информации о принципах Совета Европы и целях его Второй встречи на высшем уровне. Привлечь внимание граждан Европы к целям и деятельности Совета Европы может человек, хорошо известный в широких кругах своей успешной работой в области деятельности, которая имеет отношение к определенным пунктам Плана действий.
9. На Встрече на высшем уровне были выдвинуты важные дополнительные предложения, не вошедшие в тексты окончательных документов. К их числу относится ряд вопросов, уже предлагавшихся Ассамблей, а именно призыв разработать новые правовые документы, такие, как Европейская конвенция по беженцам и лицам, ищущим убежища, а также призыв провести более углубленный анализ соответствующих функций Совета Европы и ОБСЕ. Эти предложения также следует рассмотреть в ходе проведения последующей деятельности по выполнению решений.
10. Ассамблея полагает, что национальные парламенты должны получить точную информацию, обсудить решения, принятые на Встрече на высшем уровне, и активно содействовать их выполнению. Поэтому она призывает все национальные делегации инициировать в своих собственных парламентах проведение обсуждения по вопросам реализации решений Встречи.

11. Ассамблея приветствует принятие Комитетом министров дополнительного протокола о запрещении клонирования человека к Конвенции о правах и достоинства человека в связи с применением достижений биологии и медицины как первый шаг на пути осуществления Плана действий.
12. Ассамблея рекомендует Комитету министров
  - i. дать Ассамблее возможность принять всестороннее участие в работе Специальной рабочей группы по выполнению решений Встречи на высшем уровне (GT-SUIVI);
  - ii. обеспечить, чтобы "Комитет мудрецов" по структурной реформе должным образом учел предложения Ассамблеи в этой области;
  - iii. учесть дополнительные предложения, которые будут высказаны главами государств и правительств в ходе последующей деятельности по выполнению решений Встречи;
  - iv. в координации с Ассамблеей выдвинуть кандидатуры выдающихся личностей, каждая из которых олицетворяла бы какой-либо вопрос общеевропейского значения и была известна европейским гражданам своими успехами в соответствующей области;
  - v. обеспечить выделение необходимых средств, с тем чтобы Совет Европы мог ответственно подойти к реализации задач и первоочередных целей, поставленных на Встрече на высшем уровне.





Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Совет Европы  
Парламентская Ассамблея**

Предварительное издание

**Рекомендация 1353 (1998)<sup>1</sup>**

***О доступе меньшинств к высшему образованию***

1. Ассамблея считает, что меньшинства должны иметь возможность проявлять свою самобытность и развивать свое образование, культуру, язык и традиции и что государства должны принимать для этого все необходимые меры. Кроме того, это единственный путь, который позволит Европе сохранить свое богатое культурное разнообразие.
2. Образование является одним из основополагающих прав человека, и поэтому доступ ко всем его уровням, включая высшее образование, должен быть равно доступным для всех постоянных жителей государств, подписавших Европейскую культурную конвенцию.
3. В настоящее время дело обстоит по-иному: лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, зачастую недопредставлены в сфере высшего образования. К числу факторов, способствующих возникновению такой ситуации, относятся стоимость обучения, проблема признания аттестатов, отсутствие надлежащего начального и среднего образования и, в некоторых случаях, политическая оппозиция.
4. По данным ряда исследований - и, в частности, результатов трехлетнего проекта по вопросу о доступе к высшему образованию в Европе, проведенного Комитетом высшего образования и исследований Совета по культурному сотрудничеству (КСВОИ), - социально-экономическое положение меньшинств весьма часто становится еще одним препятствием на пути их доступа к высшему образованию. Это особенно справедливо в отношении цыган (рома).

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 27 января 1998 года (3-е заседание). См. документ 7888, доклад Комиссии по культуре и образованию (Докладчик: г-жа Изохукана-Асунмаа). Текст, принятый Ассамблеей 27 января 1998 года (3-е заседание).

5. Во многих европейских странах статистические данные об обучении лиц, принадлежащих к меньшинствам, в высших учебных заведениях по самым разным причинам носят весьма неполный характер.
6. Поэтому Ассамблея рекомендует Комитету министров призвать правительства государств, подписавших Европейскую культурную конвенцию, при обзоре своей национальной политики в области образования учитывать следующие принципы:
  - i. правительствам следует избегать предписывать исключительное использование официального языка и воздерживаться от проведения политики, направленной на ассимиляцию национальных меньшинств в культуру большинства;
  - ii. лица, принадлежащие к языковому меньшинству, должны иметь доступ к надлежащим видам и уровням государственного образования на своем родном языке, с тем чтобы они могли подготовиться к получению высшего образования;
  - iii. все граждане должны иметь возможность изучать свой родной язык и культуру в целом, а также на университетском уровне; следует поощрять обучение лиц, относящихся к группам меньшинства, в высших учебных заведениях как в своей родной стране, так и за рубежом; следует стимулировать взаимное признание аттестатов о среднем образовании, особенно в соседних странах;
  - iv. правительствам следует признать основополагающую свободу участвовать в деятельности в области высшего образования и создавать для этой цели учебные заведения; как только будет установлено - на недискриминационной и справедливой основе - удовлетворительное качество работы этих заведений и продемонстрирован подлинный спрос на их услуги, следует приступить к оказанию им официальной помощи; язык не должен служить одним из критериев признания учебных заведений или аттестатов;
  - v. высшие учебные заведения должны разработать программы распространения знаний, призванные облегчить доступ меньшинств, например, путем более тесного сотрудничества со средними учебными заведениями;
  - vi. учащиеся из групп меньшинств должны иметь возможность сдавать вступительные экзамены в высшие учебные заведения на своем родном языке;

- vii. в качестве одного из путей стимулирования поступления лиц, относящихся к языковым меньшинствам, можно было бы предусмотреть систему бонусов при сдаче вступительных экзаменов в зависимости от языка;
- viii. юноши и девушки из групп меньшинств должны иметь равные возможности получения профессионально-технического образования после общего базового образования и прохождения обучения на всех уровнях как на своем родном языке, так и на других языках, не неся при этом никаких дополнительных финансовых расходов;
- ix. в программы педагогических институтов следует включить специальные курсы по языкам и культуре меньшинств;
- x. следует внедрять новые информационные и коммуникационные технологии, поскольку они хорошо подходят для обучения групп меньшинств и учащихся в географически удаленных районах;
- xi. необходимо контролировать доступ меньшинств к высшему образованию и их последующее обучение на основе данных, добровольно предоставляемых учащимися, и в соответствии с принципами обеспечения конфиденциальной информации.

7. Ассамблея также рекомендует Комитету министров:

- i. оказывать экспертную помощь, например по линии КСВОИ и путем осуществления экспериментальных проектов, университетам и правительствам в странах, где меньшинства испытывают трудности с доступом к высшему образованию;
- ii. содействовать проведению институциональных тематических исследований, посвященных теме меньшинств в области высшего образования в Европе;
- iii. рассмотреть возможность принятия проекта рекомендации по вопросу о доступе к высшему образованию, одобренного Советом по культурному сотрудничеству 22 января 1998 года.





Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Совет Европы  
Парламентская Ассамблея**

Предварительный вариант

**Рекомендация 1354 (1998)<sup>1</sup>**

***О будущем Европейской социальной хартии***

1. Парламентская Ассамблея Совета Европы внимательно изучила сложившуюся ситуацию и перспективы в отношении Европейской социальной хартии, протоколов к ней и пересмотренной Социальной хартии.
2. Ассамблея приветствует решение глав государств и правительств, закрепленное в Итоговой декларации Второй встречи глав государств и правительств стран-членов Совета Европы (Страсбург, 10-11 октября 1997 года), "развивать и в полной мере использовать инструменты, на которые опираются государства и социальные партнеры и которые являются для них средствами действий, в частности Европейскую социальную хартию...".  
Как и Европейская конвенция о правах человека, Европейская социальная хартия должна быть социальным эталоном всей деятельности Совета Европы. Как было указано на Конференции министров по правам человека, состоявшейся в Риме в 1990 году, и в декларации Комитета министров по случаю 30-й годовщины Хартии, принятой в 1991 году в Турине, важно подчеркнуть неделимый характер прав человека, гражданских, политических, социальных, экономических и культурных прав.
3. С учетом этого Ассамблея полностью поддерживает главу II ("Социальная сплоченность") Плана действий, который был подготовлен на Второй встрече на высшем уровне, и в частности пункт 1, посвященный утверждению социальных прав, и пункт 2, в котором говорится о новой стратегии обеспечения социальной сплоченности.

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 26 и 28 января 1998 года (1-е и 5-е заседания). См. документ 7980 - доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (Докладчик: г-н Хаак). Текст, принятый Ассамблеей 28 января 1998 года (5-е заседание).

4. Ассамблея убеждена, что с учетом новых экономических и социальных проблем Европейской социальной хартии как одному из основополагающих документов, закрепляющих социальные и гражданские права, надлежит сыграть важную роль:
- i. определенное влияние на внутриэкономическое развитие отдельных стран оказывают также глобализация торговых и финансовых рынков и растущее значение мировой торговли как одного из определяющих факторов. Изменения в обществе происходят не одновременно, и во многих случаях быстрая модернизация экономики с ориентацией на глобальный рынок резко контрастирует с более медленным процессом изменения социальных структур под воздействием национальных обычаев и традиций;
  - ii. изменение значения труда меняет перспективы развития человека и общества: во многих европейских странах уровень безработицы повышается, и теперь, когда периоды занятости сменяются периодами безработицы, невозможно рассчитывать на сохранение стабильного места работы в течение всей жизни; вместо этого все большее значение приобретает принцип пожизненного обучения;
  - iii. можно отметить радикальное изменение характера социальных отношений, как, например, изменение роли семьи и увеличение числа семей, в которых имеется лишь один из родителей. Еще острее стоит проблема социальной сплоченности, характеризующаяся усилением обнищания и повышением уровня безработицы, а также увеличением числа стариков, нуждающихся в уходе.

Европейская социальная хартия и протоколы к ней должны стать единым эталоном для всей Европы, с тем чтобы служить основой при подготовке новых нормативных и договорных инструментов как на национальном, так и на общеевропейском уровне для облегчения политического и социального регулирования происходящих изменений.

5. Европейская социальная хартия направлена на достижение политической цели гарантирования трудовым коллективам и отдельным рабочим условий труда и удовлетворение основных социальных потребностей человека - таких, как потребность в труде, в доме, в здоровье и свобода от экономического принуждения и социальной маргинализации - через установление нормативной базы. Парламентская Ассамблея поддерживает эту цель как неотъемлемый основополагающий элемент гуманного общества. Однако для достижения этой цели необходимо предпринять дополнительные усилия на трех уровнях:
- i. активизировать деятельность в поддержку ратификации Социальной хартии;
  - ii. обеспечить большую транспарентность и доступность процедур;

- iii. улучшить механизмы обеспечения соблюдения ее положений и контроля.
6. После радикальных политических изменений, произошедших в последние несколько лет, Совет Европы расширился до сорока членов. Входящие в его состав государства-члены разделяют и совместно преследуют цели формирования и укрепления демократии, прав человека, экономической стабильности, внутренней и внешней безопасности и социального благосостояния. Европейская социальная хартия имеет исключительное значение для успеха этих усилий.
  7. За последние несколько лет в Европейскую социальную хартию несколько раз вносились изменения посредством разработки дополнительных протоколов, а в мае 1996 года был принят новый вариант, получивший название пересмотренной Социальной хартии. В связи с Хартией 1961 года, но особенно в связи с протоколами и пересмотренным вариантом Парламентская Ассамблея с сожалением отмечает, что их подписало и ратифицировало лишь ограниченное число стран. Это касается не только новых государств-членов, но и многих из тех, кто подписал Хартию 1961 года.
  8. Для исправления такого неудовлетворительного положения Парламентская Ассамблея приступила к проведению в новых государствах-членах семинаров с участием парламентариев, представителей государственных органов, неправительственных организаций и широкой общественности. Для того чтобы добиться ратификации Социальной хартии большим числом государств к 50-й годовщине Совета Европы, эта кампания должна продолжаться еще несколько лет. Ассамблея с особым удовлетворением приветствует важные инициативы неправительственных организаций в поддержку кампании по ратификации.
  9. Ассамблея убеждена в том, что действенность и охват Социальной хартии можно было бы повысить, побудив договаривающиеся государства подписать и ратифицировать все ее ключевые статьи. На данный момент необходимо ратифицировать лишь пять из семи или шесть из девяти статей (пересмотренная Хартия).
  10. Парламентская Ассамблея считает, что Европейская социальная хартия - это документ универсального характера. Поэтому в качестве долгосрочной цели она требует, чтобы Хартия применялась ко всем лицам, проживающим в подписавших ее государствах, вне зависимости от того, являются они выходцами из другого подписавшего Хартию государства или же из государства, не являющегося членом Совета Европы.
  11. Несмотря на активные усилия Секретариата и соответствующих комитетов, закрепленная в Социальной хартии 1961 года процедура контроля оказалась громоздкой. Вследствие этого Туринским протоколом от 21 октября 1991 года была установлена более эффективная процедура. Хотя до сих пор не все

договаривающиеся стороны Хартии ратифицировали этот протокол, что вызывает у Парламентской Ассамблеи чувство сожаления, некоторые важные элементы этой процедуры уже реализованы на практике. Ввиду сложности процедуры Ассамблея, тем не менее, считает необходимым принять дополнительные меры в целях:

- i. ускорения процедуры,
- ii. укрепления демократического контроля за процедурой,
- iii. расширения масштабов открытого обсуждения и реализации сделанных по его результатам выводов.

12. Парламентская Ассамблея поддерживает идею проведения требуемых регулярных проверок выполнения Европейской социальной хартии через менее продолжительные интервалы времени. В этой связи она предлагает разработать базовый график представления регулярных докладов с указанием фиксированных сроков подготовки докладов корреспондентов, обсуждения этих докладов комитетом экспертов и проведения прений в Парламентской Ассамблее и Комитете министров. Рассматриваемый в докладе период не должен превышать одного года, с тем чтобы можно было высказать актуальные замечания и быстро сделать выводы.

13. Важно придать Хартии импульс на национальном и европейском уровнях (содержание, процедура, применение), а также обеспечить выделение надлежащих ресурсов.

- i. Каждое государство-член, подписавшее Хартию, должно создать надлежащие структуры, в рамках которых правительство, представители экономических и профсоюзных организаций и компетентные неправительственные организации могли бы регулярно участвовать в деятельности, связанной с Хартией (в подготовке докладов, реализации выводов и т.д.), и в реализации закрепленных в Хартии прав в рамках национальной социальной политики.
- ii. Национальные парламенты должны регулярно проводить обзоры выполнения взятых их странами обязательств в отношении Хартии. Обязательства страны должны быть надлежащим образом документально закреплены и использоваться в судебных органах и учебных заведениях.
- iii. Необходимо выделить секретариату Хартии более значительные финансовые и людские ресурсы. Национальные корреспонденты могли бы оказывать существенную помощь в выполнении все более сложных функций.

- iv. Кроме того, настоятельно необходимо расширить состав Комитета независимых экспертов. Следует также попытаться создать две или более палаты для распределения рабочей нагрузки.
14. Ассамблея выступает за установление тесной увязки между выводами Комитета независимых экспертов и межправительственной программой работы Совета Европы, что благодаря непосредственному обсуждению и сотрудничеству может повысить степень охвата и эффективность Социальной хартии.
15. Для повышения действенности контрольного механизма необходимо также проанализировать вопрос о том, какие последствия могут повлечь за собой нарушения требований Социальной хартии. Следует изучить вопрос о том, какие меры должны приниматься в случае, если правительства не обеспечивают надлежащего выполнения своих обязательств, взятых в рамках Социальной хартии.
16. В соответствии с Дополнительным протоколом от 9 ноября 1995 года в закрепленную в Социальной хартии процедуру включено право коллективного обжалования. Парламентская Ассамблея горячо приветствует это и настоятельно призывает все государства-члены подписать и ратифицировать этот протокол. Кроме того, Ассамблея считает, что следует изучить возможность создания дополнительных механизмов обжалования. Ассамблея поддерживает поступившие от неправительственных организаций просьбы о том, чтобы договаривающиеся государства заявили о признании права представительных национальных неправительственных организаций, действующих в сфере своей компетенции, направлять жалобы в соответствии со статьей 2 Дополнительного протокола (1995 год).
17. Кроме того, следует рассмотреть вопрос о том, можно ли распространить на область социальных прав право правительств направлять жалобы в соответствии с Европейской конвенцией о правах человека. Следует по крайней мере предоставить возможность направлять такие жалобы в отношении ключевых статей Хартии.
18. Европейский суд по правам человека является центральным органом по защите прав и достоинства человека и гражданских прав. Парламентская Ассамблея считает, что одним из эффективных путей гарантирования соблюдения обязательств, закрепленных в Социальной хартии, является создание параллельного европейского суда по социальным правам. Кроме того, целесообразно было бы рассмотреть возможность переноса отдельных прав из Социальной хартии в Конвенцию по правам человека, с тем чтобы создать основу для их более неукоснительного юридического соблюдения. Однако этот вопрос носит весьма широкий и сложный характер, и поэтому Ассамблея намерена рассмотреть его в отдельном докладе.

19. Ассамблея считает настоятельно необходимым назначить членов Комитета независимых экспертов путем проведения в Ассамблее голосования в соответствии с положениями Туринского протокола. Кроме того, Парламентской Ассамблее должно быть также предоставлено право выдвижения кандидатов.
20. Европейская социальная хартия является важной составляющей европейской системы ценностей, которая - несмотря на многочисленные различия между национальными традициями и социальными установками - способствовала укреплению и распространению европейской социальной модели. С учетом базовых экономических и социальных норм, сложившихся как в Европе, так и во всем мире, Парламентская Ассамблея убеждена в том, что обсуждение вопросов социальной политики также должно вестись на многосторонней основе, т.е. в тесном сотрудничестве с другими европейскими и международными организациями. В это обсуждение следует на постоянной основе вовлекать представителей неправительственных организаций, включая профсоюзы и организации работодателей.
21. Исходя из этого и действуя в соответствии с Планом действий, подготовленным на Второй встрече на высшем уровне, Парламентская Ассамблея призывает Комитет министров решительнее, чем раньше, выступать за скорейшее подписание и ратификацию Европейской социальной хартии, протоколов к ней и Пересмотренной социальной хартии и обеспечить, чтобы:
  - i. были разработаны и выдвинуты конкретные цели и процедуры;
  - ii. было обеспечено полное осуществление положений Туринского протокола и Протокола, предусматривающего систему коллективного обжалования.
22. Парламентская Ассамблея также рекомендует Комитету министров в срочном порядке создать предварительные условия для рационализации механизма наблюдения и контроля за выполнением требований Социальной хартии путем:
  - i. выделения более значительных материальных и людских ресурсов из бюджета Совета Европы Секретариату и Комитету независимых экспертов в связи с выполнением ими задачи по наблюдению за выполнением Социальной хартии;
  - ii. создания сети независимых корреспондентов в государствах-членах;
  - iii. расширения членского состава Комитета независимых экспертов, по меньшей мере, до 15 членов и создания в его рамках трех палат;
  - iv. установления связи между межправительственными программами работы и выводами, подготовленными в отношении Социальной хартии;

- v. осуществления положений Туринского протокола, в котором говорится, что члены Комитета независимых экспертов должны избираться Парламентской Ассамблеей, а также признания ее права выдвигать кандидатуры.
23. Парламентская Ассамблея также просит Комитет министров объявить в качестве среднесрочной программы содержащиеся в настоящей рекомендации предложения по обеспечению транспарентной и более эффективной процедуры, а именно:
- i. о необходимости создания европейского суда по социальным правам;
  - ii. о возможном установлении процедуры направления жалоб физическими лицами и/или правительствами путем дальнейшего изучения вопроса о том, каким образом это лучше сделать: в рамках этой новой структуры или посредством интеграции некоторых основополагающих социальных прав в систему Европейской конвенции по правам человека;
  - iii. о включении по согласованию с Парламентской Ассамблеей вопроса соблюдения Социальной хартии и социальных прав в целом в процедуру мониторинга Совета Европы.
  - iv. об изменении заключительных положений Социальной хартии таким образом, чтобы все ключевые статьи были обязательными для подписавших Хартию государств.
24. Комитету министров предлагается создать организационную структуру для непрерывного обсуждения вопроса о Европейской социальной хартии и о целях европейской социальной политики с Международной организацией труда, ОЭСР и Европейским союзом, оставив в то же время открытой возможность для участия других организаций.





Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Совет Европы  
Парламентская Ассамблея**

Предварительное издание

**Рекомендация 1355 (1998)<sup>1</sup>**

***О борьбе с социальным отчуждением и укреплении социальной сплоченности в Европе***

1. Глубоко обеспокоенная серьезными социальными проблемами, возникающими во всех государствах-членах, и обусловленным этим риском социального взрыва, Ассамблея отмечает, что застойная безработица, нищета и все проявления социального отчуждения, затрагивающие все большее число людей и семей, представляют угрозу для социальной сплоченности европейских государств.
2. В странах Центральной и Восточной Европы переход к рыночной экономике и сопутствующая ему структурная перестройка экономики сопровождались демонтажом коммунистической социальной политики. Сложившаяся в результате этого драматическая социальная ситуация в настоящее время непреодолима из-за отсутствия адекватной и надлежащей инфраструктуры в области здравоохранения и в социальной сфере, а также отсутствия надлежащей законодательной базы.
3. В странах Западной Европы политика обеспечения социальной защиты проводится все более вяло, а ее необходимость все чаще ставится под сомнение, что сопровождается активным свертыванием государственной деятельности в этой области.

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 28 января 1998 года (5-е заседание). См. документ 7981 - доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (Докладчик: г-н Хедь). Текст, принятый Ассамблеей 28 января 1998 года (5-е заседание).

4. Традиционная концепция нищеты ограничивается представлением о бедных как о лицах с самым низким уровнем дохода. В своей рекомендации 1196 (1992) о крайней нищете и социальном отчуждении Парламентская Ассамблея подчеркивает, что крайняя нищета "означает невозможность жить и воспитывать детей в минимально пристойных условиях" и является причиной отчуждения от нормальной социальной жизни.
5. Под нищетой понимается недостаточность или несправедливость распределения материальных ресурсов, тогда как социальное отчуждение выходит далеко за рамки участия в обществе потребления и включает недостаточность, неравенство или полное отсутствие участия в социальной, экономической, политической и культурной жизни. Социальное отчуждение варьируется от изоляции от общества до полного разрыва всех связей с обществом.
6. Вместе с тем определенные конкретные группы являются жертвами нищеты, которая обрекает значительную часть молодежи, женщин, детей, стариков, неполных семей, в которых имеется только один родитель, многодетных семей, беженцев и лиц, ищущих убежища, а также представителей этнических меньшинств, таких, как цыгане, на социальное отчуждение.
7. Нищета и отчуждение не должны быть той ценой, которой достигается экономический рост и благосостояние. Сегодня социальное отчуждение уже нельзя считать второстепенной проблемой для Европы: это болезненная и суровая реальность для миллионов людей.
8. Социальное отчуждение ущемляет человеческое достоинство и отрицает основные права человека; в сочетании с социальной и экономической нестабильностью и усилением неравенства она также ведет к возникновению явлений маргинализации, самоизоляции или ответного насилия, порождая тем самым условия, которые подрывают демократические устои нашего общества.
9. Социальное отчуждение не может не ставить под сомнение принципы, лежащие в основе нынешней политики и структур социального обеспечения и социальной защиты, и наглядно показывает их недостатки.
10. Ссылаясь на свою Рекомендацию 1196 (1992), Ассамблея отмечает, что высказанные ею в то время опасения, к сожалению, не утратили своей актуальности.
11. Она также обращает внимание на свою Рекомендацию 1290 (1996) о последующей деятельности по выполнению решений Копенгагенской встречи на высшем уровне в интересах социального развития, в которой излагаются взятые главами государств и правительства обязательства по искоренению нищеты посредством принятия мер на национальном уровне и международного сотрудничества в целях достижения социальной интеграции и обеспечения

участия всех в жизни общества, а также предоставления всем доступа к образованию и здравоохранению.

12. Поскольку спокойствие в производственных отношениях и возобновление социального диалога являются необходимыми предпосылками демократической стабильности в Европе, сегодня настоятельно необходимо придать новый импульс борьбе с социальным отчуждением и приступить к решению задачи укрепления социальной сплоченности.
13. В частности, социальная сплоченность предусматривает утверждение в Европе социальных прав - основополагающих прав человека, не менее важных, чем гражданские и политические права.
14. Ассамблея полностью одобряет формулировку заключительного коммюнике, принятого участниками Коллоквиума по социальной сплоченности, который был организован совместно с ее Комиссией по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи и Национальным советом Словацкой Республики в Братиславе 16-17 сентября 1997 года, и призывает к построению "более совершенного государства" на основе более справедливого общества и нового социального контракта.
15. Наилучшим ответом на трагедию отчуждения, жертвами которого стали десятки миллионов европейцев, является укрепление социальной сплоченности, поскольку важнейшее значение при этом придается уважению человеческого достоинства и порядочности и открывается возможность восстановления социальной связи между человеком и обществом. Ввиду усиления напряженности в нашем обществе и обострения опасности социального взрыва для поддержания социального равновесия - одного из важнейших элементов демократической безопасности в Европе - необходимо восстановить доверие и социальную терпимость.
16. Ассамблея приветствует принятое главами государств и правительств на Второй встрече на высшем уровне 10-11 октября 1997 в Страсбурге года решение вновь подтвердить значение социального аспекта деятельности Совета Европы, и в частности вновь заявить о том, что социальная сплоченность в настоящее время является одним из жизненно важных требований расширенной Европы, неотъемлемым признаком деятельности по утверждению прав человека и человеческого достоинства. Она отмечает, что Совет Европы является единственной общеевропейской организацией, способной реально предложить всем странам континента необходимые меры для решения задачи укрепления социальной сплоченности в Европе как одного из факторов, обеспечивающих демократическую стабильность на континенте.
17. Таким образом, она поддерживает пропаганду ключевых инструментов социальной сплоченности в Европе, и в частности Европейской социальной хартии, пересмотренной Социальной хартии и Европейского кодекса

социальной безопасности, среди тех государств, которые еще не присоединились к ним.

18. Как подчеркивается в рекомендации 1304 (1996) о будущем социальной политики, одновременно с этим важно проводить активную политику в области трудоустройства, поскольку занятость играет жизненно важную роль как один из факторов интеграции. Однако экономический рост и технический прогресс представляют собой необходимое, но не достаточное условие для укрепления социальной сплоченности.

19. С учетом вышеизложенного Ассамблея рекомендует Комитету министров предложить правительствам государств-членов предпринять шаги и осуществить следующие меры:

- i. уделять социальным правам такое же приоритетное внимание, как и правам человека;
- ii. в первоочередном порядке провести реформу проводимой социальной политики, заложив в ее основу принцип солидарности, в интересах более эффективного, целевого и сбалансированного распределения помощи среди наиболее обездоленных слоев населения и обеспечения их более эффективной защиты от социального отчуждения;
- iii. продвигать политику по предотвращению нищеты, особенно ориентированную на группы, которые подвергаются наибольшему риску;
- iv. активизировать проведение политики реинтеграции маргинализированных и изолированных лиц на основе договорного принципа путем их профессионально-технической подготовки, вовлечения их в кампании по борьбе с неграмотностью и обеспечения получения или повышения ими квалификации для восстановления у них ощущения, что они являются полезными членами общества;
- v. расширять процесс участия и диалога в обществе как необходимого условия социальной вовлеченности и гражданского сознания;
- vi. оперативно разработать совместными усилиями эффективную политику борьбы с безработицей.

20. В частности, Ассамблея рекомендует Комитету министров призвать правительства государств-членов:

- i. в области городского планирования и жилищного хозяйства:
  - a. укреплять правовую защиту арендаторов и субарендаторов жилья, ставших жертвами нищеты,



22. Ассамблея также предлагает Комитету министров создать центр по наблюдению за социальной сплоченностью в Европе, который можно было бы организовать на базе частичного соглашения Совета Европы, для сбора информации и статистических данных о нищете и изоляции в государствах-членах и для подготовки либо по их просьбе, либо по просьбе руководящих комитетов или Парламентской Ассамблеи докладов экспертов по вопросам, относящимся к социальной сплоченности, а также заключений по проводимой отдельными странами национальной и общеевропейской политике по ее утверждению. Ассамблея принимает к сведению любезное предложение правительства Турции разместить Центр по наблюдению за социальной сплоченностью в Европе в Стамбуле.
23. Ассамблея приветствует решение Комитета министров развернуть кампанию "За глобальную взаимозависимость и солидарность: Европа против нищеты и отчуждения" и надеется, что богатый опыт Совета Европы в этой области, в частности накопленный в рамках проекта «Человеческое достоинство и социальное отчуждение», позволит внести ощутимый вклад в проведение этой кампании. Она обращается к Комитету министров с просьбой уже начиная с этапов подготовки привлечь к этой кампании представителей компетентных комиссий Ассамблеи.
24. Наконец, учитывая проводимый в настоящее время Советом Европы пересмотр своих целей и методов работы в социальной сфере, Ассамблея настоятельно призывает Комитет министров на практике реализовать решения, принятые на Второй встрече глав государств и правительств, и постоянно информировать ее о прогрессе, достигнутом в активизации деятельности в области социальной сплоченности, включая соответствующую реорганизацию Секретариата.



Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire

**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

Предварительное издание

### **Рекомендация 1356 (1998)<sup>1</sup>**

#### ***О деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в 1994-1997 годах***

1. По оценкам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцам (УВКБ), оно оказывает помощь примерно 23 млн. человек во всем мире: не только беженцам и лицам, ищущим убежища, но и, в частности, некоторым категориям лиц, перемещенных внутри страны, группам населения, пострадавшим в результате войны, жертвам массовых выселений, репатриантам, лицам без гражданства и лицам, которым было отказано в предоставлении убежища. Четверть от этого числа проживает в Европе, треть - в Африке и треть - в Азии.
2. Ассамблея выражает глубокую признательность Верховному комиссару г-же Садако Огате и ее сотрудникам за их выдающийся, самоотверженный, нелегкий и зачастую опасный труд по защите беженцев и других уязвимых групп и оказанию им помощи. Ассамблея приветствует создание бюро по связи УВКБ в штаб-квартире Совета Европы в Страсбурге как один из способов распространения информации о работе Управления и мобилизации поддержки со стороны европейских организаций.
3. УВКБ все активнее стремится содействовать предотвращению ситуаций, которые могут привести к возникновению потоков насильственной миграции. Этот превентивный подход заставляет его принимать активное участие в деятельности по урегулированию конфликтов, организации региональных консультаций и пропаганде плюралистической демократии и правам человека.

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 29 января 1998 года (6-е заседание). См. документ 7972 - доклад Комиссии по миграции, беженцам и демографии (Докладчик: г-н Луис). Текст, принятый Ассамблеей 29 января 1998 года (6-е заседание).

4. Ассамблея полагает, что превентивный подход к проблемам беженцев не только должен лежать в основе более широкого регионального сотрудничества и координации между соответствующими международными организациями, включая, в частности, Совет Европы, но и должен быть одним из принципов, на которых строится политика в отношении беженцев, проводимая их государствами-членами.
5. Ассамблея выражает сожаление в связи с тем, что международное сообщество оказалось не в состоянии предоставить УВКБ помощь, необходимую для выполнения его мандата в районе Великих озер в Африке, где большое число рундийских беженцев по-прежнему считается пропавшими без вести.
6. Ассамблея стремится к тому, чтобы политика в отношении беженцев и лиц, ищущих убежища, проводимая его государствами-членами и Европейским союзом, не обуславливала ограничение доступа к процедурам получения убежища или более ограничительное толкование определения беженца.
7. Ассамблея обращается к Комитету министров со следующими рекомендациями:
  - i. активизировать сотрудничество с УВКБ в рамках осуществляемых Советом Европы программ сотрудничества со странами Центральной и Восточной Европы и оказания им помощи, в частности в правовой области и в области прав человека;
  - ii. настоятельно призвать Совет управляющих Фонда социального развития активизировать его деятельность по предоставлению кредитов на осуществление проектов, связанных с беженцами, в европейских государствах, наиболее сильно страдающих от проблем беженцев, которые пока не являются членами Фонда, и активизировать свои консультации с УВКБ в целях разработки таких проектов;
  - iii. предложить УВКБ направить своего представителя для участия в обсуждении вопросов беженцев;
  - iv. настоятельно призвать те государства-члены, кандидаты и наблюдатели, которые еще не подписали и не ратифицировали Женевскую конвенцию 1951 года о статусе беженцев и Протокол к ней 1967 года (Молдову, Украину и Грузию), сделать это или отменить географические ограничения сферы применения этих документов (Турцию и Израиль);
  - v. обеспечить, чтобы базы данных, предоставленные Совету Европы УВКБ, стали неотъемлемой частью компьютеризированной информационной системы Совета, и предоставить УВКБ доступ к публичным базам данных Совета Европы;

- vi. предложить государствам-членам:
- a. обеспечить предоставление лицам, ищущим убежища, беспрепятственного доступа на свою территорию или к процедурам получения убежища в соответствии с Женевской конвенцией 1951 года о статусе беженцев и Протоколом к ней 1967 года;
  - b. гарантировать недопущение толкования правовых норм о статусе беженцев таким образом, чтобы отказывать в защите лицам, которые в ней действительно нуждаются;
  - c. поощрять проведение многоплановой политики для европейского региона, предусматривающей сочетание согласованных, высококачественных процедур предоставления убежища; справедливое распределение бремени расходов; разработку разумных принципов объявления о введении, регулирования и отмены временных мер защиты в дополнение к уже существующему режиму защиты; установление справедливых методов возвращения лиц, не нуждающихся - или более не нуждающихся - в защите; и превентивный подход, направленный на устранение коренных причин появления потоков беженцев;
  - d. способствовать тому, чтобы УВКБ не оставалось один на один с кризисом беженцев в конфликтных ситуациях, когда международное сообщество не обеспечивает гарантий безопасности;
  - e. щедро откликнуться на призывы УВКБ о выделении финансовых ресурсов, особенно для осуществления программы действий Конференции по беженцам в СНГ.





Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire

**Совет Европы  
Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

Предварительное издание

## **Рекомендация 1357 (1998)<sup>1</sup>**

### ***Босния и Герцеговина: возвращение беженцев и перемещенных лиц***

1. Парламентская Ассамблея вновь заявляет о своей поддержке всестороннего осуществления Дейтонского соглашения, в Приложении 7 к которому признается право беженцев и перемещенных лиц на возвращение в свои родные дома, возвращение им имущества, которого они лишились в ходе боевых действий после 1991 года, и получение компенсации за любое имущество, которое не может быть им возвращено.
2. Ассамблея приветствует принятые международным сообществом меры по облегчению скорейшего, мирного, упорядоченного и поэтапного возвращения беженцев и перемещенных лиц, и в частности усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Ассамблея подчеркивает, что все случаи возвращения должны быть согласованы с УВКБ.
3. Ассамблея напоминает, что около половины из примерно 2,2 млн. человек, покинувших свои дома в результате конфликта в Боснии и Герцеговине, были перемещены внутри страны, а вторая половина стала беженцами в странах бывшей Югославии (580 тыс. чел.) и других странах Европы (635 тыс. чел.).
4. Ассамблея приветствует возвращение в 1996 и 1997 годах 204 тыс. лиц, перемещенных внутри страны, в свои дома и 172 900 беженцев в Боснию и

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 29 января 1998 года (6-е заседание). См. документ 7973 - доклад Комиссии по миграции, беженцам и демографии (Докладчик: г-н Ивинский). Текст, принятый Ассамблеей 29 января 1998 года (6-е заседание).

Герцеговину, а также тот факт, что еще 350 тыс. беженцев добились долгосрочного решения своей проблемы в странах убежища.

5. Однако Ассамблея обеспокоена тем, что до сих пор возвращение беженцев наблюдается исключительно в районах, где этническая группа, к которой принадлежат репатрианты, составляет большинство населения, и лишь около 35 тыс. человек вернулись в районы, где их этническая группа составляет меньшинство. Более того, в общей сложности 860 тыс. человек по-прежнему относятся к перемещенным лицам (450 тыс. в Федерации и 416 тыс. в Республике Сербска), а 689 тыс. беженцев по-прежнему ожидают долгосрочного решения своей проблемы в форме репатриации, интеграции в месте их нынешнего проживания или расселения в третьей стране. Тот факт, что подавляющее большинство остающихся беженцев и перемещенных лиц составляют выходцы из районов, где они в настоящее время относились бы к меньшинству, лишний раз свидетельствует о необходимости достижения быстрого прогресса в возвращении представителей меньшинств.
6. Ассамблея выражает сожаление в связи с существованием препятствий, затрудняющих более быстрое возвращение (в первую очередь политических, законодательных и административных препон, чинимых властями Федерации Боснии и Герцеговины и особенно Республики Сербска), случаями нарушения прав человека и дискриминации в отношении меньшинств, отсутствием безопасности, включая наличие большого числа установленных наземных мин, высоким уровнем безработицы, низким уровнем жизни, острой нехваткой жилья и отсутствием коммунальных услуг и инфраструктуры.
7. Ассамблея подчеркивает настоятельную необходимость выделения международным сообществом финансовых средств на строительство жилья для размещения лиц, перемещенных внутри страны, которые в настоящее время живут в домах возвращающихся беженцев, и увеличения жилищного фонда в районах, принявших большое число беженцев.
8. Ассамблея считает важным, чтобы все международные правительственные и неправительственные организации, участвующие в процессе восстановления и возвращения, постоянно информировали друг друга и местные власти о своих проектах и планах, включая источники финансирования, в целях улучшения координации и недопущения дублирования усилий.
9. Ассамблея рекомендует Комитету министров настоятельно призвать:
  - i. власти Боснии и Герцеговины:
    - a. развивать на всех политических уровнях диалог и сотрудничество между образованиями в целях всестороннего осуществления положений Приложения 7 к Дейтонскому соглашению;

- b.* принять всеобъемлющую рамочную политику стимулирования возвращения беженцев и перемещенных лиц и содействия их интеграции;
- c.* поддержать выдвинутую УВКБ инициативу "Открытых городов" как средство, позволяющее в кратчайшие сроки ускорить возвращение меньшинств;
- d.* содействовать осуществлению результатов муниципальных выборов, состоявшихся 13-14 сентября 1997 года, и в частности передаче власти смешанным муниципалитетам;
- e.* более активно поддерживать усилия Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии по привлечению к суду всех осужденных военных преступников;
- f.* ускорить создание объединенных полицейских сил;
- g.* отказаться от всех незаконных методов, практикуемых полицейскими силами, которые направлены на запугивание представителей меньшинств, в том числе от составления секретных списков лиц, считающихся военными преступниками;
- h.* принять эффективные меры по охране правопорядка, направленные на прекращение случаев нарушения прав человека и дискриминации в отношении меньшинств;
- i.* положить конец незаконному принуждению и склонению к переселению как средству "этнической инженерии", направленной на усиление контроля над территорией и блокирование возвращения представителей меньшинств;
- j.* в соответствии с рекомендациями Управления Верховного представителя внести изменения во все имущественное законодательство, в частности регулирующее вопрос о государственном жилье, цель которого заключается в том, чтобы воспрепятствовать возвращению лиц, проживавших в нем до войны, а после изменения принять эффективные меры по обеспечению его соблюдения;
- k.* устранить все административные барьеры на пути возвращения, такие, как военные налоги, визы и таможенные сборы, и ускорить выдачу паспортов и проездных документов;
- l.* ликвидировать неприемлемую практику отказа в регистрации репатриантов, не имеющих жилья, в результате чего они лишаются всех социальных прав и пособий;
- m.* устранить препятствия, ограничивающие свободу передвижения и коммуникаций, и в частности установить процедуры единообразной

регистрации автотранспортных средств и ввести во всей стране номерные знаки единого образца;

- n.* активизировать усилия по разминированию;
- o.* обеспечивать соблюдение запрета на пропаганду, направленную против меньшинств, и поощрять примирение в средствах массовой информации;
- p.* не связывать себя принципом взаимности в отношении возвращения представителей меньшинств;
- q.* уделять особое внимание уязвимому положению меньшинства цыган (рома) и восстановить их статус национального меньшинства;
- ii.* соответствующие государства-члены:
  - a.* неукоснительно выполнять рекомендации УВКБ в отношении репатриации беженцев и тесно сотрудничать с УВКБ в целях обеспечения безопасного, достойного, поэтапного и упорядоченного возвращения;
  - b.* воздерживаться от насильственной репатриации беженцев, которые являются выходцами из районов, где они составляют меньшинство населения, с тем чтобы не допустить дальнейшей дестабилизации этнической структуры страны;
  - c.* продолжать предоставлять международную защиту тем категориям беженцев, которые УВКБ относит к числу нуждающихся, до тех пор, пока не будут гарантированы все условия безопасного и достойного возвращения в родные места;
  - d.* в дополнение к усилиям, предпринимаемым ими в других областях, гарантировать выделение займов на проекты реконструкции, финансируемые Фондом социального развития, в частности в секторе жилищного строительства;
  - e.* последовать примеру ряда государств-членов и разрешить беженцам совершать поездки в Боснию и Герцеговину и возвращаться в принимающую страну до принятия окончательного решения о возвращении;
- iii.* все государства-члены:
  - a.* увеличить объем взносов, выделяемых на цели финансирования реконструкции, в частности для обеспечения временным и постоянным жильем, а также коммунальными услугами и инфраструктурой;

- b.* увеличить оказываемую ими финансовую помощь провозглашенной УВКБ инициативе "Открытые города" и другим муниципалитетам, открытым для возвращения представителей меньшинств (деревням-побратимам и т.д.);
- c.* оказывать содействие осуществлению приносящих доход проектов и активизировать инвестиционную деятельность в целях расширения возможностей трудоустройства;
- iv.* соответствующие сектора Совета Европы:
  - a.* продолжать вносить свой вклад в укрепление доверия и развитие гражданского и демократического общества в Боснии и Герцеговине путем оказания юридических консультационных услуг, осуществления программ подготовки кадров и оказания помощи неправительственным организациям, а также посольствам местной демократии.





Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire

**Совет Европы**  
**Парламентская Ассамблея**

Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

Предварительное издание

## **Рекомендация 1358 (1998)<sup>1</sup>**

### ***О положении в Алжире***

1. Ассамблея решительно осуждает продолжающуюся волну массовых убийств в Алжире, выражает свои соболезнования жертвам и их семьям и заявляет о своей солидарности с ними.
2. Ассамблея напоминает, что в государствах-членах Совета Европы проживают миллионы мужчин и женщин мусульманского вероисповедания и что они являются частью европейского общества. Ассамблея также признает, что ислам - как и другие основные религии - проповедует терпимость, мир и понимание. Ответственность за ужасные события в Алжире несут экстремисты и террористы, коверкающие ислам в угоду своим преступным целям. Более того, они усугубляют опасное смятение, которое вредит прежде всего самому исламу и которое, кроме того, угрожает сосуществованию мусульман и других граждан в Европе и во всем мире.
3. Ассамблея считает, что эти варварские акты терроризма представляют собой прямую угрозу миру и стабильности в Средиземноморском регионе. Обеспокоенность международного сообщества этими массовыми нарушениями прав человека ни при каких обстоятельствах нельзя считать вмешательством во внутренние дела Алжира.
4. Ассамблея прямо обращается к правительствам государств-членов Совета Европы с просьбой предоставлять алжирским гражданам, ищущим убежища,

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 29 января 1998 года (7-е заседание). См. документ 7997 - доклад Комиссии по политическим вопросам (Докладчик: г-н Аткинсон). Текст, принятый Ассамблеей 29 января 1998 года (7-е заседание).

статус жертв насилия и приостановить их репатриацию до тех пор, пока не будет найдено решение конфликта, разрывающего страну на части.

5. Ассамблея полностью поддерживает инициативы Европейского союза, такие, как визит представителей министров тройки Европейского союза, которые направлены на содействие урегулированию кризиса. Она приветствует готовность алжирских властей развивать диалог с Европейским союзом.
6. Ассамблея призывает политических и религиозных лидеров государств-членов Организации Исламская конференция и мусульманских общин во всем мире недвусмысленно осудить дикую жестокость, которая совершается в Алжире, направить все свое влияние на то, чтобы положить конец насилию, и внести весомый вклад в оказание международной гуманитарной помощи. В этой связи Ассамблея приветствует недавнее осуждение Организацией Исламская конференция насилия в Алжире, в котором был подчеркнут антиисламский характер этих массовых убийств.
7. Ассамблея призывает правительства европейских стран принять меры к недопущению любых форм торговли оружием, которые могут привести к усилению экстремизма и терроризма в Алжире.
8. Ассамблея призывает правительство Алжира:
  - i. согласиться на визит представителя Организации Объединенных Наций;
  - ii. гарантировать беспрепятственный доступ международных организаций, неправительственных организаций и средств массовой информации, включая телевидение;
  - iii. принять международную гуманитарную помощь, а также помощь в борьбе с терроризмом;
  - iv. начать искренний политический диалог со всеми политическими силами, которые готовы в качестве предварительного условия к проведению прямых переговоров отказаться от насилия и принять нормы демократии.
9. Ассамблея призывает государства-члены избегать оказания любого рода помощи лицам, находящимся в изгнании или получившим убежище, которые участвуют в финансировании, поддержании и поощрении терроризма в Алжире.
10. Ассамблея попытается установить диалог с парламентом Алжира, с тем чтобы выяснить, каким образом Алжир мог бы воспользоваться богатым опытом Совета Европы в области демократии, прав человека и верховенства права.

11. Она приветствует заявление действующего Председателя Комитета министров в Ассамблее 27 января 1998 года. В этой связи она рекомендует Комитету министров:

- i. осудить насилие в Алжире и заявить о своей солидарности с народом Алжира;
- ii. изучить возможность внесения своего вклада в реализацию инициативы Европейского Союза.





Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Совет Европы  
Парламентская Ассамблея**

Предварительное издание

**Рекомендация 1359 (1998)<sup>1</sup>**

***Об устойчивом развитии Средиземноморского и Черноморского бассейнов***

1. Парламентская Ассамблея давно занимается проблемами сотрудничества и устойчивого развития в районе Средиземноморья. В частности, под ее эгидой и в сотрудничестве с Конгрессом местных и региональных властей Европы периодически проводятся конференции Средиземноморского региона, последняя из которых, четвертая, состоялась в сентябре 1995 года на Кипре. Эти конференции позволяют определять приоритетные направления развития Средиземноморского региона, области, в которых деятельность Совета Европы необходима и полезна.
2. После третьей конференции, состоявшейся в апреле 1993 в Таормине, Ассамблея приняла Рекомендацию 1249 о сотрудничестве в Средиземноморском бассейне, в которой она выдвинула несколько предложений в отношении той роли, которую мог бы играть в этом регионе Совет Европы.
3. Хотя Ассамблея хотела бы, чтобы Комитет министров проявил более сильную приверженность политике Совета Европы в Средиземноморье, она с удовлетворением отмечает, что в 1995 году была учреждена группа докладчиков, которая - в рамках этого же комитета - отвечает за вопросы, связанные с сотрудничеством в районе Средиземноморья.

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 30 января 1998 года (8-е заседание). См. документ 7977 - доклад Комиссии по окружающей среде, обустройству территории и местным органам власти (Докладчик: г-н Рекодер). Текст, принятый Ассамблеей 30 января 1998 года (8-е заседание).

4. Кроме того, Ассамблея с удовлетворением отмечает тот факт, что КМРВЕ уже принял практические меры по реализации выводов четвертой конференции, проведя в Бари (Италия) конференцию на тему "Местные и региональные власти в условиях миграции в Средиземноморье: от нетерпимости к развитию", и принимает к сведению предложение района Апулии о создании там "межрегионального центра по наблюдению за миграцией в Средиземноморье".
5. Со своей стороны, Европейский Союз принял решение активизировать сотрудничество в районе Средиземноморья. В ходе Европейско-средиземноморской конференции, состоявшейся в ноябре 1995 года в Барселоне, он выдвинул инициативу установления весьма широких партнерских отношений с теми странами Средиземноморья, которые не являются членами Союза.
6. Что касается Совета Европы, то в результате расширения его состава, начавшегося после 1989 года, к Организации присоединились пять стран Средиземноморского бассейна: Болгария в 1992 году, Словения в 1993 году, Албания и Бывшая Югославская Республика Македония в 1995 году и Хорватия в 1996 году. Кроме того, ввиду существующих тесных связей между Средиземноморским и Черноморским бассейнами, особенно в том, что касается окружающей среды, существенным новым элементом следует признать тот факт, что в настоящее время все государства Черноморского бассейна так или иначе связаны с Организацией. В результате Совет Европы является наиболее подходящим форумом для обсуждения проблем, особенно политического характера, которые затрагивают оба бассейна, путем принятия всеобъемлющего подхода к ним.
7. Сегодня, когда Черное море страдает от сильного загрязнения, его выживанию грозит серьезная опасность. Как показал ход обсуждения на Первой межпарламентской конференции по защите окружающей среды Черного моря (Стамбул, 10-12 июля 1996 года), совместно организованной Парламентской Ассамблеей Совета Европы и Парламентской ассамблеей черноморского экономического сотрудничества (ПАЧЭС), загрязнение верхних течений рек, впадающих в Черное море, отрицательно сказывается - по крайней мере, в определенной степени - на состоянии Средиземноморского бассейна. Это обуславливает преимущества выработки всеобъемлющего подхода к решению этого вопроса и выводит на передний план согласованную парламентскую деятельность, направленную на гарантирование устойчивого развития обоих бассейнов.
8. Более того, Парламентская Ассамблея всегда поддерживала и поощряла цель Межпарламентского союза (МПС) по проведению Конференций по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье (процесс КБСС) и придерживается мнения, что совместная деятельность в этой области могла бы позволить воспользоваться взаимодополняющим характером деятельности этих двух парламентских органов, а также, руководствуясь этими же

соображениями, считает, что сотрудничество с Парламентской ассамблеей черноморского экономического сотрудничества (ПАЧЭС) может внести полезный вклад в развитие межпарламентского диалога в этом регионе и плодотворное использование его результатов.

9. Она призывает обеспечить более широкую ратификацию и эффективное соблюдение существующих международных документов по защите окружающей среды этого региона, таких, как Конвенция по защите Черного моря от загрязнения (Бухарест, 1992 год), Декларация министров о защите Черного моря (Одесса, 1993 год) и Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов (МАРПОЛ, 1973 и 1978 годы).
10. Соответственно, соглашаясь с положениями заключительных деклараций Четвертой конференции средиземноморского региона (Лимасол, 16-17 октября 1995 года) и Межпарламентской конференции по охране окружающей среды Черного моря (Стамбул, 10-12 июля 1996 года), Ассамблея просит Комитет министров принять меры по реализации содержащихся в них предложений, и в частности:
  - i. пропагандировать ценности Организации в Средиземноморье, в частности в отношении устойчивого развития;
  - ii. в рамках этой программы способствовать поощрению программ сотрудничества, разрабатываемых с участием местных и региональных властей во всем Средиземноморье, особенно в вопросах миграционных потоков;
  - iii. уделять более пристальное внимание аспекту Средиземноморья в ходе обсуждения, ведущегося в рамках Лиссабонского центра Север-Юг, в частности путем открытия в Лимасоле (Кипр) отделения, отвечающего за связь со странами южного берега Средиземноморья и Ближнего Востока;
  - iv. поощрять и поддерживать двусторонние и многосторонние обмены в сфере управления водными ресурсами, в частности на уровне местных и региональных властей, в связи с:
    - a. передачей знаний и объединением накопленного опыта;
    - b. программами профессиональной подготовки для лиц, ответственных за принятие решений, и руководителей;
    - c. информированием и повышением осведомленности лиц, занимающих выборные должности, и представителей пользователей;
    - d. повышением информированности пользователей и расширением их знаний, с тем чтобы они могли участвовать в управлении их

собственными ресурсами, особенно через неправительственные организации;

- e.* опреснением морской воды, с тем чтобы она была пригодна для использования в промышленности, сельском хозяйстве и быту;
- v. Организовать "Год защиты Средиземного и Черного моря" по типу Европейского года охраны природы, с тем чтобы информировать людей на всех уровнях о проблемах обоих морей и повысить уровень экологических знаний народов всех европейских стран и стран, расположенных на южном берегу Средиземного моря;
- vi. разработать мероприятия, направленные на побуждение стран Средиземноморья, которые еще не сделали этого, к подписанию и ратификации Конвенции об охране дикой флоры и фауны и природных сред обитания в Европе (Берн, 1979 год);
- vii. побудить государства Средиземноморья, которые еще не являются членами Организации, присоединиться к Конвенции о защите животных при международных перевозках и к Частичному соглашению по крупным бедствиям;
- viii. поощрять подписание и ратификацию Конвенции Совета Европы о гражданской ответственности за ущерб, причиненный деятельностью, которая представляет опасность для окружающей среды (Лугано, 1993 год).

## **РЕЗОЛЮЦИИ**





Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Парламентская Ассамблея  
Совет Европы**

Предварительное издание

**Резолюция 1144 (1998)<sup>1</sup>**

***О создании комиссии по равенству возможностей для женщин и мужчин***

1. Ассамблея считает, что предоставление женщинам и мужчинам равных возможностей является необходимым предварительным условием подлинной демократии. Она отмечает, что в межправительственном секторе уже несколько лет существует Руководящий комитет за равенство между мужчиной и женщиной (КРП), который занимается координацией различных мероприятий по содействию предоставлению равных возможностей. Ассамблея считает, что ей необходима специальная комиссия для этих целей.
2. Опыт, накопленный Специальным комитетом Бюро по равенству полов за время, прошедшее с момента его создания в 1993 году, показывает, что сфера компетенции не должна ограничиваться оценкой документов, представляемых Ассамблее ее комиссиями, с точки зрения равенства.
3. С учетом вышеизложенного Ассамблея постановляет учредить Комиссию по равенству возможностей женщин и мужчин, который заменяет собой существующий в настоящее время Специальный комитет Бюро, но при этом подчеркивает, что создание указанной новой комиссии не должно повлечь за собой прекращение деятельности существующего комитета.

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 26 сентября 1997 года (32-е заседание). См. документ 7890 - доклад Комиссии по правилам процедуры (Докладчик: г-жа Пулгар). Текст, принятый Ассамблеей 26 января 1998 года (1-е заседание).

4. Эта новая комиссия, описание сферы компетенции которой прилагается, состоит из 45 членов (и 45 заместителей). Назначение членов и заместителей производится в соответствии с пунктом 2 Правила 43 Правил процедуры.

5. Исходя из вышеизложенного Ассамблея постановляет внести в свои Правила процедуры следующие изменения:

i. в пункт 1 Правила 43 добавить следующий текст:

*"Комиссия по равенству возможностей для женщин и мужчин (число членов: 45)";*

ii. заменить пункт 2 Правила 43 следующим текстом:

Германия, Италия, Россия, Соединенное Королевство и Франция имеют по три места в каждой из первых восьми комиссий и по два места в следующих пяти комиссиях.

Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Греция, Испания, Нидерланды, Польша, Португалия, Румыния, Турция, Украина, Чешская Республика, Швейцария и Швеция имеют по два места в каждой из первых восьми комиссий и по одному месту в следующих пяти комиссиях.

Албания, Андорра, Дания, Ирландия, Исландия, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, "бывшая Югославская Республика Македония", Мальта, Молдова, Норвегия, Сан-Марино, Словацкая Республика, Словения, Финляндия, Хорватия и Эстония имеют по одному месту в каждой из первых тринадцати комиссий"<sup>2</sup>.

6. Данная резолюция вступает в силу в январе 1998 года.

---

<sup>2</sup> Состав Комиссии по мониторингу см. в резолюции 1115 (1997).

## Приложение

### Сфера компетенции Комиссии по равенству возможностей для женщин и мужчин

Комиссия отвечает за:

- i. рассмотрение вопросов равенства возможностей, включая ситуацию в государствах-членах Совета Европы, и представление докладов по этим вопросам вместе с проектами текстов для принятия непосредственно Ассамблее;
- ii. рассмотрение деятельности, оказывающей влияние на политику и/или законодательство, содействующие предоставлению женщинам и мужчинам равных возможностей, в государствах-членах Совета Европы;
- iii. контроль за осуществлением обязательств, взятых государствами-членами Совета Европы в Платформе действий, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин в Пекине в 1995 году, и представление Ассамблее периодических докладов по этому вопросу;
- iv. осуществление последующей деятельности по контролю за соблюдением государствами-членами Совета Европы рекомендаций Парламентской Ассамблеи, касающихся вопроса равенства возможностей;
- v. поощрение обеспечения женщинам и мужчинам равных возможностей путем организации семинаров, конференций и парламентских слушаний по вопросам равенства возможностей, с тем, чтобы, в частности, побудить государства-члены поощрять обеспечение равных возможностей в области политической деятельности;
- vi. поощрение развития сотрудничества между парламентскими органами государств-членов Совета Европы в области обеспечения равных возможностей и поддержание контактов с европейской сетью парламентских комитетов, отвечающих за обеспечение женщинам и мужчинам равных возможностей;
- vii. сотрудничество с межправительственными руководящими комитетами Совета Европы и другими комитетами и комиссиями Парламентской Ассамблеи;
- viii. поддержание - с согласия Бюро - контактов и отношений сотрудничества с межпарламентскими, межправительственными и неправительственными организациями в области равенства возможностей;

- ix. изучение политики обеспечения равных возможностей, проводимой в рамках Секретариата Совета Европы, и представление замечаний по ежегодному докладу Генерального секретаря в отношении ее проведения.



Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Парламентская Ассамблея  
Совет Европы**

Предварительное издание.

**Резолюция 1145 (1998)<sup>1</sup> (пересмотренный вариант)**

***О смертной казни в Украине***

1. Ассамблея напоминает о своем заключении № 190 (1995) по вопросу о поданном Украиной заявлении о приеме в члены Совета Европы, принятом 26 сентября 1995 года, в котором отмечается, что Украина обязалась "вести мораторий на смертную казнь, вступающий в силу со дня принятия в члены Совета Европы". Украина была принята в члены Совета Европы 9 ноября 1995 года, однако не ввела мораторий на смертную казнь.
2. 28 июня 1996 года Ассамблея провела обсуждение вопроса об отмене смертной казни в Европе и приняла резолюцию 1097 (1996), в которой Ассамблея осудила Украину за явное нарушение своего обязательства по введению моратория на смертную казнь и предупредила Украину, что дальнейшее нарушение ее обязательств, особенно приведение в исполнение смертных приговоров, не останется без последствий. Несмотря на это, казни в Украине продолжались.
3. 29 января 1997 года Ассамблея была вынуждена вновь рассмотреть вопрос о соблюдении Украиной взятого ею в момент вступления в члены Совета Европы обязательства ввести мораторий на смертную казнь, поскольку она получила официальную информацию о продолжающихся казнях в Украине. В резолюции 1112 (1997) Ассамблея предупредила украинские власти "о том, что она предпримет все необходимые шаги для обеспечения соблюдения взятых обязательств", включая, при необходимости, отказ в ратификации верительных

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 27 января 1998 года (2-е заседание). См. документ 7974 - доклад Комиссии по правовым вопросам и правам человека (Докладчик: г-жа Вольвенд). Текст, принятый Ассамблеей 27 января 1998 года (2-е заседание).

## Резолюция 1145 (1998)

грамот парламентской делегации Украины на своей следующей сессии в январе 1998 года.

4. В настоящее время Ассамблея располагает официальным подтверждением того, что после 29 января 1997 года смертные казни продолжались. Она потрясена тем, что в 1997 году в Украине было казнено не менее 13 человек. Она решительно осуждает эти казни, которые представляют собой очередное грубое нарушение обязательств, взятых на себя Украиной при вступлении в члены Совета Европы, и резолюции 1112 (1997).
5. Ассамблея требует ни при каких обстоятельствах не приводить более в исполнение никаких смертных приговоров.
6. Она требует также введения в Украине моратория де-юре.
7. Она требует незамедлительно положить конец необоснованной и антигуманной секретности, которой окружена смертная казнь в Украине, и опубликовать список всех лиц, которым был вынесен смертный приговор после вступления Украины в Совет Европы 9 ноября 1995 года, и информацию об их судьбе.
8. Она также требует, чтобы парламент отменил смертную казнь, как только будет избран новый состав парламента, а президент помиловал всех заключенных, которые в настоящее время ожидают приведения в исполнение смертного приговора.
9. Ассамблея также потрясена ужасающими условиями, в которых содержатся заключенные, приговоренные к смертной казни. Она настаивает на том, чтобы всем заключенным, ожидающим приведения в исполнение смертного приговора, **немедленно** разрешили ежедневные часовые прогулки на свежем воздухе. В камерах смертников должно быть установлено освещение, которое может выключаться на ночь; по возможности следует обеспечивать доступ в камеры солнечных лучей и свежего воздуха.
10. Она рекомендует в долгосрочной перспективе разрешить заключенным направлять жалобы на ненадлежащее обращение с ними не в прокуратуру, а независимому органу.
11. Ассамблея готова оказать Украине любое содействие в пределах своих возможностей, чтобы помочь Украине достичь этих целей и выполнить данное конкретное обязательство.
12. В резолюции 1112 (1997) Украина была недвусмысленно предупреждена о последствиях, к которым может привести приведение в исполнение смертных приговоров после 29 января 1997 года. Напоминая о том, что казни продолжались по крайней мере до 11 марта 1997 года, Ассамблея в отсутствие официального уведомления от президента или председателя парламента

Украины, в котором Совет Европы извещался бы о введении моратория де-юре на смертную казнь, постановляет пересмотреть верительные грамоты парламентской делегации Украины на основании правила 6(9).

13. При рассмотрении верительных грамот делегации на одном из следующих заседаний Ассамблеи или Постоянного комитета необходимо будет учесть, устранили ли украинские власти завесу секретности вокруг смертной казни и представили ли они документальные и неопровержимые доказательства введения в Украине моратория на смертную казнь.





Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Парламентская Ассамблея  
Совет Европы**

Предварительное издание

**Резолюция 1146 (1998)<sup>1</sup>**

***О недавних событиях в Союзной Республике Югославии и их  
последствиях для Балканского региона***

1. Ухудшение политической ситуации в Союзной Республике Югославии (СРЮ) угрожает серьезными последствиями для стабильности Балканского региона. Все государства, расположенные по соседству со СРЮ, являются членами Совета Европы, за исключением Боснии и Герцеговины, которая обратилась с просьбой о принятии ее в члены.
2. Ассамблея выражает сожаление в связи с неспособностью властей СРЮ осуществить демократические реформы, рекомендованные Специальным представителем действующего Председателя ОБСЕ г-ном Фелипе Гонсалесом и одобренные Ассамблеей.
3. Ассамблея с беспокойством отмечает успехи, которых добились политические экстремисты на состоявшихся недавно парламентских и президентских выборах в Сербии. Она также обеспокоена выводами международных наблюдателей, которые считают состоявшиеся в декабре 1997 года повторные президентские выборы недействительными.
4. Ассамблея приветствует достигнутое между президентом Черногории Джукановичем и его предшественником г-ном Булатовичем соглашение о проведении парламентских выборов в мае 1998 года как средство разрешения политического кризиса в Черногории, возникшего после отказа г-на Булатовича

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 28 января 1998 года (4-е заседание). См. документ 7986 - доклад Комиссии по политическим вопросам (Докладчик: г-н Баршони). Текст, принятый Ассамблеей 28 января 1998 года (4-е заседание).

и сербских властей признать результаты состоявшихся недавно президентских выборов.

5. Ассамблея считает, что только немедленное осуществление демократических конституционных и законодательных реформ, гарантирующих, в частности, свободу прессы, независимость судебной системы и охрану прав человека и прав меньшинств, а также справедливая и четкая демократическая позиция политического руководства дадут СРЮ возможность вернуться в семью европейских народов. Кроме того, проведение таких реформ - это единственный способ не дать экстремистам возможности занять доминирующие позиции на политической сцене.
6. Ассамблея осуждает продолжающиеся репрессии в отношении этнического албанского населения Косово, что вызывает вооруженное сопротивление в Косово. Поддерживая принцип территориальной целостности СРЮ, она в то же время призывает немедленно восстановить в полном объеме права человека и основные свободы для лиц албанской национальности. Правительство СРЮ должно также предоставить международному сообществу возможность развернуть постоянное присутствие в Косово и осуществить соглашение об образовании, заключенное между тогдашним президентом Сербии г-ном Милошевичем и лидером албанской общины в Косово г-ном Руговой.
7. Ассамблея ожидает, что политические представители албанской общины в Косово немедленно и безоговорочно осудят насилие как средство разрешения конфликта с властями СРЮ и будут воздерживаться от его применения.
8. Она призывает Албанию, используя свое влияние на албанскую общину в Косово, поддержать мирное урегулирование конфликта, продолжать свой диалог со СРЮ и не допускать контрабанды оружия, расхищенного в ходе событий в Албании в начале 1997 года.
9. Ассамблея готова оказать содействие контактам между представителями властей СРЮ и албанской общиной в Косово. Совет Европы обладает богатым опытом в соответствующих областях, таких, как права человека, права меньшинств и образование, который он мог бы предоставить в распоряжение сторон.
10. Ассамблея с беспокойством отмечает, что в июле прошлого года напряженность между этническим албанским меньшинством и остальным населением Бывшей Югославской Республики Македония привела к вспышкам насилия. Она призывает албанское меньшинство воздерживаться от применения насилия и уважать закон. Она призывает власти дать положительный ответ на законные требования албанской общины, исходя из соответствующих документов и принципов Совета Европы. Она приветствует наблюдающееся в последнее время улучшение отношений с Албанией.

11. Ассамблея приветствует улучшение отношений между СРЮ и Республикой Хорватией. Она призывает власти Хорватии улучшить законодательные, административные и материальные условия добровольного возвращения беженцев из числа хорватских сербов, которые в настоящее время проживают на территории СРЮ, а также условия их безопасности.
12. Ассамблея считает, что СРЮ до сих пор не выполнила в полном объеме свои обязательства по Дейтонскому мирному соглашению. Она ожидает, что правительство СРЮ окажет влияние на руководство боснийских сербов, с тем чтобы обеспечить их всестороннее сотрудничество в мирном процессе, приведет соглашение об особых параллельных отношениях с Республикой Сербской в соответствии с Дейтонским мирным соглашением и немедленно арестует и передаст соответствующим органам всех находящихся на территории СРЮ лиц, которые были осуждены за военные преступления Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии.
13. Ассамблея поддерживает усилия по заключению регионального соглашения о контроле над вооружениями и приветствует решение действующего Председателя ОБСЕ о назначении специального представителя для содействия организации и проведению переговоров, как это предусмотрено в статье V Приложения 1- В к Дейтонскому мирному соглашению.
14. Ассамблея приветствует и поддерживает недавние инициативы по установлению многосторонних региональных контактов, такие, как состоявшаяся недавно на Крите Балканская встреча на высшем уровне, а также Конференция председателей парламентов стран юго-восточной Европы, которая состоялась в Афинах, и недавнее совещание Инициативы по сотрудничеству стран Юго-Восточной Европы и Центральноевропейской инициативы. Она считает, что регулярное проведение конструктивного диалога между соответствующими странами имеет важное значение для поиска долгосрочных решений всех региональных проблем. В этой связи Ассамблея приветствует также назначение координатора процесса стабильности и добрососедских отношений в Юго-Восточной Европе, известного как Руайомонский процесс.
15. Ассамблея призывает Европейский Союз, Соединенные Штаты и другие заинтересованные государства договориться об общем подходе в вопросе применения "внешнего рубежа" санкций и использования экономических стимулов, таких, как преференциальные торговые режимы. Принятие СРЮ положительных мер следует поощрять путем оказания экономической помощи, а в случае постоянного невыполнения требований международного сообщества необходимо сохранять или усиливать санкции.
16. Ассамблея призывает правительства государств-членов Совета Европы в регионе выполнять обязанности и обязательства, вытекающие из их членства.

## Резолюция 1146 (1998)

Необходимо активнее использовать организацию как политический форум для обсуждения вопросов стабильности и сотрудничества в Балканском регионе.

17. Ассамблея считает, что решение вопроса правопреемства внесет существенный вклад в установление прочного мира, безопасность и урегулирование отношений между государствами, возникшими на территории бывшей Югославии. Ссылаясь на результаты работы «Комиссии Бадентера», Ассамблея подчеркивает, что все пять государств являются равными преемниками распавшейся Социалистической Федеративной Республики Югославия.



Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33/ 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Парламентская Ассамблея  
Совет Европы**

Предварительное издание

**Резолюция 1147 (1998)<sup>1</sup>**

***Об угрозе Европе от экономической преступности***

1. За последние годы экономическая преступность, включая явления "отмывания денег" и коррупции, приобрела такие масштабы, что стала представлять серьезную угрозу не только экономической и социальной стабильности многих стран и всего мира, но и даже законности и самой демократии. Даже Европейский союз не смог искоренить коррупцию в собственных делах, особенно в области проведения единой сельскохозяйственной политики. Это положение требует установления значительно более тесного сотрудничества между странами всего мира и прежде всего между государствами-членами Совета Европы - организации, которая на протяжении многих лет находится на переднем крае этой борьбы.
2. Поэтому Ассамблея призывает правительства государств-членов Совета Европы в срочном порядке укрепить ресурсную базу Организации в ее борьбе с экономической преступностью, "отмыванием денег" и коррупцией и активизировать свою деятельность в этих областях в соответствии с обязательствами, взятыми на Конференции министров юстиции европейских стран в Праге в июне 1997 года, а также на Второй встрече глав государств и правительств стран-членов Совета в Страсбурге в октябре 1997 года. Аналогичную расширенную политическую и материальную поддержку необходимо также оказать другим международным организациям и инициативам в этой области.

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 28 января 1998 года (5-е заседание). См. документ 7971 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (Докладчик: г-жа Денъ). Текст, принятый Ассамблеей 28 января 1998 года (5-е заседание).

## Резолюция 1147 (1998)

3. Одновременно с этими международными мерами государства-члены Совета Европы должны при необходимости укрепить свою законодательную базу в этих областях, например, путем:
  - i. установления того, что принадлежность к организованному экономическому преступному сообществу или оказание ему поддержки является уголовным преступлением;
  - ii. признания уголовным преступлением "отмывания" доходов от любых серьезных преступлений;
  - iii. активизации финансовых расследований в отношении активов, имеющих преступное происхождение;
  - iv. создания возможности конфискации, изъятия или замораживания незаконных активов, источником которых является торговля наркотиками и другие серьезные правонарушения;
  - v. признания, что непредставление финансовыми и нефинансовыми учреждениями информации о подозрительных операциях является уголовным преступлением;
  - vi. адаптации законодательных и нормативных положений к требованиям международного сотрудничества.
4. Кроме того, Ассамблея призывает к скорейшему подписанию и ратификации всеми государствами-членами Совета Европы уже существующих многочисленных международных конвенций и соглашений, и в частности европейских конвенций и - в соответствующих случаях - протоколов об:
  - i. экстрадиции (ETS №№ 24 и 86)
  - ii. взаимной правовой помощи по уголовным делам (ETS №№ 30, 98 и 99)
  - iii. информации об иностранном законодательстве (ETS № 97)
  - iv. передаче осужденных (ETS № 112)
  - v. операциях с использованием конфиденциальной информации (ETS № 130)
  - vi. отмывании, выявлении изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности (ETS № 141).
5. Ассамблея призывает разработать новые стратегии, позволяющие координировать проведение различных финансовых расследований, объектом

которых являются активы организованной экономической преступности. Такие инициативы могут потребовать создания оперативных правовых механизмов, позволяющих проникнуть в тайну банковских вкладов, и различных положений, на основании которых можно будет судебным решением заставить банкиров, судей, бухгалтеров и адвокатов нарушить их лояльность в отношении своих клиентов и представить банковские отчеты или другие финансовые ведомости или при необходимости дать свидетельские показания. Необходимо также рассмотреть вопрос о возможном распределении между различными странами, участвовавшими в правоохранительной операции, изъятых активов в тех случаях, когда они не могут быть возвращены их подлинным владельцам.

6. Особое внимание следует уделить экономической преступности, "отмыванию денег" и коррупции в быстро развивающейся сфере электронной торговли, рассматриваемой, в частности, в рамках ОЭСР. Необходимо расширять сотрудничество между Советом Европы и ОЭСР в целях ускорения разработки законодательных актов и конвенций в этой области.
7. Государствам-членам следует договориться о подготовке в рамках Совета Европы регулярных докладов о положении в их странах в области экономической преступности, "отмывания денег" и коррупции для их совместного изучения в Организации в составе органа, который мог бы консультировать страны о возможностях улучшения положения. Такой орган должен быть также доступен рядовым гражданам государств-членов, которые считают себя пострадавшими от этих социальных недугов. Наконец, государствам-членам следует рассмотреть возможность создания должности уполномоченного или комиссара на национальном уровне (там, где такой пост еще не существует) или в рамках существующих региональных или международных организаций там, где он имеется.
8. Ассамблея предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Финансовой целевой группе по борьбе с "отмыванием денег" (ФЦГ) или, по крайней мере, осуществлять ее решения. На упомянутый в пункте 7 выше новый орган следует также возложить задачу контроля и оценки в отношении проводимой во всех государствах-членах политики борьбы с "отмыванием денег".
9. Ассамблея также предлагает государствам-членам включить в учебную программу старших классов средней школы предмет "Организованная преступность и незаконная экономическая деятельность", с тем чтобы поощрять профилактику преступлений и предоставить в распоряжение граждан возможные средства самозащиты, включая индивидуальные.
10. Ассамблея приветствует достигнутое в ноябре 1997 года соглашение между странами-членами ОЭСР о конвенции по борьбе со взяточничеством в международных коммерческих операциях, включая дачу взяток государственным должностным лицам другого государства, и призывает все

## Резолюция 1147 (1998)

государства-члены Совета Европы, в том числе страны, не являющиеся членами ОЭСР, как можно скорее подписать и ратифицировать этот открытый для присоединения договор.

11. Наконец, Ассамблея призывает установить как можно более тесную координацию между Советом Европы и Европейским Союзом в вышеупомянутых областях, особенно с учетом будущего расширения Европейского Союза.



Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Совет Европы  
Парламентская Ассамблея**

Предварительное издание

**Резолюция 1148 (1998)<sup>1</sup>**

***О необходимости ускорения развития туризма в Центральной и  
Восточной Европе***

1. В Европе, которая после разрушения существовавших ранее барьеров, быстро объединяется, туризм становится одним из главных факторов, способствующих укреплению международного взаимопонимания и мира, а также занятости и экономическому росту. Европа, которая уже сегодня является крупнейшим в мире центром туризма, стоит сейчас перед задачей активизировать потоки туристов между странами всего континента, и в первую очередь направить эти потоки в центральную и восточную части Европы, в которых на протяжении десятилетий конфронтации возникло существенное отставание в развитии этого сектора.
2. Для того чтобы страны Центральной и Восточной Европы смогли более полно задействовать свой огромный потенциал в области туризма, который определяется их архитектурным наследием, природными достопримечательностями, культурным и этническим разнообразием и ценовыми преимуществами в секторе туризма, им необходимо в срочном порядке принять решительные меры в различных областях, причем при содействии стран других регионов Европы.
3. Учитывая это, Ассамблея призывает государства-члены Совета Европы:

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 30 января 1998 года (8-е заседание). См. документ 7976 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (Докладчик: госпожа Степова). Текст, принятый Ассамблеей 30 января 1998 года (8-е заседание).

## Резолюция 1148 (1998)

- i. полнее делиться своим опытом - как положительным, так и отрицательным - в области развития туризма, с тем чтобы страны Центральной и Восточной Европы могли избежать ошибок, таких, как перегрузка природной среды или уделение чрезмерного внимания количественным аспектам развития туризма в ущерб качественным;
  - ii. укреплять сотрудничество и координацию, направленные на выработку последовательной европейской политики в области туризма, которая дополняла бы и подкрепляла меры по развитию туризма на национальном уровне;
  - iii. обеспечить, чтобы международные учреждения, в работе которых они участвуют, - такие, как Европейский банк реконструкции и развития, Всемирный банк, ОЭСР, Программа развития Организации Объединенных Наций, Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций и Европейский Союз, - оказывали поддержку проектам развития инфраструктуры и уделяли больше внимания и ресурсов развитию индустрии туризма в Центральной и Восточной Европе;
  - iv. приступить к осуществлению совместных программ профессиональной подготовки различных категорий сотрудников, участвующих в развитии туризма в Центральной и Восточной Европе, в таких областях, как обустройство территории, управление гостиничным хозяйством, общественное питание, развитие трансгентского обслуживания, компьютерная грамотность, охрана и лингвистические услуги, используя при этом также опыт Всемирной организации туризма в этой области;
  - v. облегчать туристические поездки путем предоставления доступа к соответствующей информации и ускорения процедур пересечения границ, в частности выдачи при необходимости виз;
  - vi. обеспечивать эффективное соблюдение законодательства и сотрудничать в разработке правовых рамок и компьютеризированной сети обмена информацией как на национальном, так и на международном уровнях в целях защиты туристов от физических нападений, краж и мошенничества с использованием кредитных карточек и в ходе операций по обмену валюты;
  - vii. на соответствующих международных форумах, таких, как Всемирная туристская организация и ОЭСР, прилагать усилия для облегчения выбора туристом места поездки путем укрепления его прав как потребителя, например, расширять его возможности по сопоставлению услуг, предлагаемых гостиницами и другими туристическими объектами.
4. В частности, Ассамблея призывает страны Центральной и Восточной Европы:

- i. сделать все возможное для разработки политики в области туризма, которая предусматривала бы сохранение и более эффективное использование богатства и разнообразия их природного и культурного наследия и при этом поощряла сбалансированное развитие туризма;
- ii. четко определить свою позицию в вопросе развития туризма путем окончательной разработки и принятия национальных законов о туризме в соответствии с руководящими принципами, установленными специализированными международными туристскими организациями и соответствующими органами Европейского Союза;
- iii. стремиться к расширению сотрудничества друг с другом и в рамках компетентных международных учреждений в целях согласования и координации своей политики по развитию туризма, в частности в вопросах снижения налоговых ставок, предоставления туристам более полной защиты прав потребителя, рекламы и предложения комплексных туров с посещением нескольких туристических объектов, пересечения границ и развития трансграничных туристских регионов;
- iv. совершенствовать методы сбора данных о туризме в стране, с тем чтобы обеспечить их сопоставимость в рамках европейской статистической структуры;
- v. повысить ответственность национальных советов по туризму за развитие регионального туризма в целях более равномерного распределения туристских потоков;
- vi. стремиться к установлению надлежащей сбалансированности, индивидуальной для каждой страны, между участием государственного и частного секторов в развитии туризма, признавая при этом важный вклад, который могут внести правительства в создание общей системы пропаганды образа страны за рубежом;
- vii. стимулировать установление долгосрочных партнерских отношений между государственным и частным секторами, поощрять развитие мелких и средних предприятий в областях путешествий и туризма как средства создания новых рабочих мест и следить за тем, чтобы деятельность таких предприятий не была чрезмерно зарегулирована;
- viii. уделять особое внимание демографической тенденции к развитию "седого туризма" в Европе путем приспособления объектов и медицинских служб к потребностям престарелых;
- ix. продолжать расширение сети банкоматов и точек, принимающих кредитные карточки, ввиду их значения для развития туризма.





Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Совет Европы  
Парламентская Ассамблея**

Предварительное издание

**Резолюция 1149 (1998)<sup>1</sup>**

***Об устойчивом развитии Средиземноморского и Черноморского бассейнов***

1. Парламентская Ассамблея давно занимается проблемами сотрудничества и устойчивого развития в Средиземноморье, особенно в рамках конференций средиземноморского региона, проводимых в сотрудничестве с Конгрессом местных и региональных властей Европы, последняя из которых, четвертая, состоялась в октябре 1995 года на Кипре.
2. Ассамблея с удовлетворением отмечает, что в ходе Европейско-Средиземноморской конференции, состоявшейся в ноябре 1995 года в Барселоне, Европейский союз постановил активизировать сотрудничество в регионе Средиземноморья и выдвинул инициативу установления широких партнерских отношений с теми странами Средиземноморья, которые не являются членами Союза.
3. Что касается Совета Европы, то в результате расширения его членского состава, начавшегося после 1989 года, к Организации присоединились пять стран Средиземноморского бассейна: Болгария в 1992 году, Словения в 1993, Албания и Бывшая Югославская Республика Македония в 1995 году и Хорватия в 1996 году.
4. Кроме того, ввиду существования между Средиземноморским и Черноморским бассейнами тесных связей, особенно в том, что касается окружающей среды, существенным новым элементом следует признать тот факт, что в настоящее

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 30 января 1998 года (8-е заседание). См. документ 7977 - доклад Комиссии по окружающей среде, обустройству территории и местным органам власти (Докладчик: г-н Рекодер). Текст, принятый Ассамблеей 30 января 1998 года (8-е заседание).

## Резолюция 1149 (1998)

время все государства Черноморского бассейна являются либо членами, либо специальными приглашенными Ассамблеи. В результате Совет Европы является наиболее подходящим форумом для рассмотрения проблем, которые затрагивают оба бассейна.

5. Более того, политическое значение сотрудничества между местными и региональными властями в последнее время является наглядным свидетельством того вклада, который местные и региональные органы власти могут внести в устойчивое развитие, стабильность и мир. Вместе с тем следует указать, что существующие - временами огромные - различия между структурами местных и региональных властей представляют собой препятствие на пути эффективного диалога и сотрудничества.
6. В этой связи Парламентская Ассамблея в полном соответствии с соображениями, изложенными в рекомендации 1359 (1998) Ассамблеи по этому вопросу, заявляет о своей убежденности в том, что межпарламентский диалог и сотрудничество способствуют обеспечению доступа не только стран, расположенных на берегах Черного моря, но и стран, находящихся на южном берегу Средиземного моря, к договорам и механизмам сотрудничества Совета Европы, что может способствовать решению проблем региона.
7. Парламентская Ассамблея, которая всегда поддерживала и поощряла деятельность Межпарламентского союза в этой области, считает, что совместная деятельность дала бы возможность извлечь пользу из взаимодополняющего характера деятельности этих двух парламентских органов.
8. Кроме того, она уверена в том, что стратегия межпарламентского диалога с участием всех стран обоих бассейнов, в котором принимали бы участие различные местные и региональные органы власти этого региона, позволила бы тем, кто отвечает за разработку законодательства, и тем, кто занимает выборные должности, в обоих бассейнах объединить накопленный ими опыт и выработать общие стратегии.
9. Ассамблея с удовлетворением отмечает, что одна из целей Пятой конференции средиземноморского региона, которая должна состояться в Монпелье в октябре 1998 года, как раз и будет заключаться в укреплении механизма и более подробном обсуждении вопросов, которые могли бы позволить организовать такой диалог между парламентами и территориальными органами власти в области устойчивого развития.
10. Исходя из вышеизложенного, Парламентская Ассамблея:
  - i. считает, что было бы полезно рассмотреть возможность сделать заседания некоторых комиссий, на которых обсуждаются наиболее подходящие для этого вопросы, такие, как вопросы окружающей среды, региональной

- политики, культуры, миграции и т.д., открытыми для участия эквивалентных комиссий парламентов государств Средиземноморского бассейна, которые не являются членами Совета Европы;
- ii. постановляет просить Межпарламентский союз в сотрудничестве с Парламентской Ассамблеей Совета Европы изучить возможности для сотрудничества этих двух ассамблей и, в частности, рассмотреть возможность привлечения представителей Конгресса местных и региональных властей Европы и местных властей в странах южного и восточного побережья Средиземноморья к определенным мероприятиям, являющимся частью процесса КБСС (Конференции по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье);
  - iii. действуя в том же духе, высказывает пожелание развивать сотрудничество с Парламентской ассамблеей Совета экономического сотрудничества стран Черноморского бассейна (ПАЧЭС);
  - iv. поддерживает Родосскую декларацию, принятую 15 апреля 1997 года юными парламентариями региона восточного Средиземноморья, призывает к непрерывному диалогу между парламентариями всех стран Средиземноморского и Черноморского бассейнов и постановляет продолжать активно участвовать в этом процессе в рамках своих компетентных комиссий;
  - v. разделяет мнение, выраженное совместной группой Конгресса местных и региональных властей Европы и Парламентской Ассамблеи, которая отвечает за организацию предстоящей конференции Средиземноморского региона, мнение о том, что было бы полезно изменить название этих конференций на "конференции по межпарламентскому и межрегиональному сотрудничеству в Средиземноморском и Черноморском бассейнах";
  - vi. просит Пятую конференцию Средиземноморского региона принять хартию о регулировании системы Средиземного и Черного морей в форме плана социально-экономического и экологического развития;
11. Ассамблея предлагает государствам-членам Совета Европы и Европейского Союза:
- i. поощрять исследования в областях повышения эффективности систем судоходства с точки зрения энергопотребления, охраны окружающей среды, скорости и надежности и одновременно способствовать модернизации портовой инфраструктуры и соответствующих сооружений в регионе;
  - ii. поощрять исследования в областях возобновляемых морских энергетических ресурсов (ветра, течений, приливов), которые имеют

## Резолюция 1149 (1998)

- важное значение для устойчивого развития стран бассейнов, и содействовать разработке способов их практического использования;
- iii. способствовать разработке и осуществлению мер и планов в рамках глобального подхода в тесном сотрудничестве с Программой охраны Дуная, который является крупнейшим загрязнителем Черного моря;
  - iv. содействовать осуществлению программ экологического просвещения в странах системы Средиземного и Черного морей, поскольку гарантия экологически благополучного развития зависит от соответствующей подготовки юных поколений;
  - v. потребовать, чтобы международные эксперты оценивали экологические последствия всех проектов по транспортировке нефти и газа (с использованием трубопроводов или нефтеналивных танкеров) через Черное море;
  - vi. поддерживать сотрудничество всех государств-членов Совета Европы, являющихся частью Средиземноморского и Черноморского бассейнов, и Европейского союза в развитии учреждений, инфраструктуры и туризма.





## **ПОСТАНОВЛЕНИЯ**





Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Совет Европы  
Парламентская Ассамблея**

Предварительное издание

**Постановление № 537 (1998)<sup>1</sup>**

***О создании комиссии по равенству возможностей для женщин и мужчин***

Ассамблея,

рассмотрев вопрос о создании дополнительной комиссии,

порукает Бюро внести изменения в приоритетные направления работы Ассамблеи и ее комиссий на основе предложений, которые будут представлены Секретарю Ассамблеи.

---

<sup>1</sup> См. документ 7924 - проект постановления (г-да Шрейнер и Теис). Текст, принятый Ассамблеей 26 января 1998 года (1-е заседание).





Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Совет Европы  
Парламентская Ассамблея**

Предварительное издание

**Постановление № 538 (1998)<sup>1</sup>**

***О смертной казни в Украине***

Ассамблея, ссылаясь на свою резолюцию 1145 (1998) о смертной казни в Украине, поручает своей Комиссии по правовым вопросам и правам человека оценить представленные властями Украины доказательства введения моратория на смертную казнь.

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 27 января 1998 года (2-е заседание). См. документ 7974 - доклад Комиссии по правовым вопросам и правам человека (Докладчик: г-жа Вольвенд). Текст, принятый Ассамблеей 27 января 1998 года (2-е заседание).





Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Совет Европы  
Парламентская Ассамблея**

Предварительное издание

**Постановление № 539 (1998)<sup>1</sup>**

***О наблюдении за выполнением обязательств в области прав  
человека***

Ассамблея,

1. Напоминая, что в соответствии со статьей 1 Устава Совета Европы целью последнего является достижение большего единства между его членами во имя...содействия их экономическому и социальному прогрессу,
2. Ссылаясь на свою рекомендацию 1354 (1998) о будущем Европейской социальной хартии и полагая, что государства-члены должны обеспечивать высокий уровень защиты прав человека как в отношении гражданских и политических прав, так и в отношении социальных прав,
3. Принимая к сведению Итоговую декларацию Второй встречи глав государств и правительств, в ходе которой главы государств и правительств постановили "развивать и в полной мере использовать инструменты, на которые опираются государства и социальные партнеры и которые являются для них средствами действий, в частности Европейскую социальную хартию...".
4. Будучи убеждена в том, что уважение социальных прав должно быть частью процедуры мониторинга, которая была установлена для анализа хода выполнения обязательств, взятых государствами-членами,

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 26 и 28 января 1998 года (1-е и 5-е заседания). См. документ 7980 - доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (Докладчик: г-н Хаак). Текст, принятый Ассамблеей 28 января (5-е заседание).

5. Поручает своей Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи наблюдать за тем, как государства-члены соблюдают положения существующих правовых документов в социальной области, сторонами которых они являются, и в частности Европейскую социальную хартию, Протоколы к ней и пересмотренную Социальную хартию, и регулярно докладывать Ассамблее.



Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Совет Европы  
Парламентская Ассамблея**

Предварительное издание

**Постановление № 540 (1998)<sup>1</sup>**

***Об угрозе Европе от экономической преступности***

Ассамблея постановляет регулярно рассматривать работу Совета Европы в области борьбы с экономической преступностью на основе докладов ее Комиссии по экономическим вопросам и развитию и Комиссии по правовым вопросам и правам человека.

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 28 января 1998 года (5-е заседание). См. документ 7971 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (Докладчик: г-жа День). Текст, принятый Ассамблеей 28 января 1998 года (5-е заседание).





Совет Европы  
F-67075 Страсбург (Франция)  
Тел.: +33 / 3 88 41 20 00  
Факс: +33 / 3 88 41 27 76  
Электронная почта: [pace@coe.fr](mailto:pace@coe.fr)  
<http://stars.coe.fr/>

**Совет Европы  
Парламентская Ассамблея**

Предварительное издание

**Постановление № 541 (1998)<sup>1</sup>**  
***О необходимости ускорения развития туризма в Центральной и  
Восточной Европе***

1. Ассамблея сознает, с одной стороны, образовательные и культурные аспекты ответственного туризма и, с другой стороны, возможности, которые открывают для развития туризма сокровища национального достояния, и обращается к своей Комиссии по экономическим вопросам и развитию с просьбой продолжать свою деятельность в области устойчивого развития туризма, и в частности изучить совместно с Комиссией по культуре и образованию возможности определения в этой связи подлинной ценности исторических памятников и объектов.
2. Кроме того, Ассамблея просит свою Комиссию по экономическим вопросам и развитию изучить положение в области предоставления медицинских и социальных услуг иностранным туристам, посещающим государства-члены Совета Европы, включая инвалидов, и представить доклад по этому вопросу, а также, возможно, предложить меры по улучшению положения в тех случаях, когда это может быть необходимым.

---

<sup>1</sup> Обсуждение в Ассамблее 30 января 1998 (8-е заседание). См. документ 7976 - доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию (Докладчик: г-жа Степова). Текст, принятый Ассамблеей 30 января 1998 года (8-е заседание).